

## LYŽAŘSKÝ AREÁL NAD NÁDRAŽÍM V ŽELEZNÉ RUDĚ

### SKIAREAL NAD NÁDRAŽÍM IN ŽELEZNÁ RUDA

Široká louka nad železniční stanicí se 2 vleky, vhodná zejména pro rodiny a lyžaře začátečníky. Je zde i lyžařská škola a půjčovna lyží.

Breite, blau markierte Wiese oberhalb der Bahnstation mit zwei Skiliften, eignet sich insbesondere zum Skifahren für Familien mit Kindern und Anfänger. Selbstverständlich fehlt keine Skischule und Skiverleih.

Železná Ruda 279, 340 04 Železná Ruda

Tel.: 376 387 288

E-mail: ruda@vypalky.cz

## LYŽAŘSKÝ AREÁL BELVEDER / SKIAREAL BELVEDER

Jsou zde tři sjezdovky střední obtížnosti a tři vleky vleky. Pro malé lyžaře je zde ještě dětská sjezdovka a vlek. Nechybí ani oúčkovna lyžařské výstroje, lyžařská škola a snowpark.

Hier finden Sie drei mittelschwere Pisten (mit drei Skiliften), eine Kinderpiste mit dem Skilift, wie auch einen Skiverleih, eine Skischule und einen Snowpark.

340 04 Železná Ruda

Tel.: 376 397 114, mob.: 603 515 801, 603515802

E-mail: topol@sendme.cz

## LYŽAŘSKÝ AREÁL SAMOTY / SKIAREAL SAMOTY

Samoty nabízí tři lyžařské vleky. Je zde také půjčovna lyží a lyžařská škola. Možnost večerního lyžování. Snowtubing - jízda na barevných pneumatikách ve sněhovém koridoru.

Das Skiareal Samoty bietet drei Skilifte, eine Skischule sowie einen Skiverleih an. Flutlichtskifahren und Snowtubing - Abfahrt auf den Farbreifen im Schneekorridor - garantieren ein sicheres Schneevergnügen.

Železná Ruda 435, Železná Ruda 340 04

Mob.: 777 216 887, 777 853 306

Tel. / fax: 376 397 805

E-mail: lucan@samoty.com, www.samoty.com



### Bruslení Schlittschuhlaufen

## ZIMNÍ STADIÓN V KLATOVECH

### WINTERSTADION IN KLATOVY

Zimní stadión nabízí využití ledové plochy pro tréninky hokejových oddílů, krasobruslařů, hokejové zápasy, organizované bruslení škol a veřejné bruslení.

Bietet die Eisfläche für Eishockeymannschaften, Eiskunstläufer, Hockeywettkämpfe, organisiertes Schlittschuhlaufen der Schulen, wie auch öffentliches Schlittschuhlaufen an.

NERUDOVA 741, 339 01 KLATOVY

Tel.: 376 311 845, fax: 376 312 071

E-mail: hanischova@tsklatovy.cz



## INFORMAČNÍ CENTRUM MĚSTA NÝRSKA

Komenského 877, 340 22 Nýrsko

Tel.: +420 376 571 616

e-mail: ic@mestonyrsko.cz

www.sumavanet.cz/icnyrsko



Vydalo Město Nýrsko  
v nakladatelství Martin Kříž - Arkáda  
v roce 2008

# Nýrsko



VELNOČASOVÉ  
AKTIVITY V ZIMĚ



FREIZEITAKTIVITÄTEN  
IM WINTER



Tento projekt byl spolufinancován z prostředků EU v rámci iniciativy Společenství INTERREG IIIA.

Dieses Projekt wurde von den EU Mittel im Rahmen der Initiative der Gemeinschaft Interreg IIIA co-finanziert.



## Lyžování v Nýrsku Skifahren in Nýrsko (Neuern)

### SJEZDOVKA NÝRSKO / SKIPISTE NÝRSKO

V zimních měsících je k dispozici milovníkům sjezdového lyžování lyžařský svah s 300 metrů dlouhým vlekem, překonávající výškový rozdíl 64 m. V provozu je dle počasí.

Die Skipiste, welche einen Höhenunterschied von 64 m überwindet und mit einem 300 m langen Lift ausgestattet ist, ist in den Wintermonaten je nach den Wetterbedingungen in Betrieb.

### PŮJČOVNA LYŽÍ A SNOWBOARDŮ SKIVERLEIH SNOWBOARDVERLEIH Apartmány Koryták (Stará Lhota) Apartments Koryták (Stará Lhota)

Stará Lhota 19, 340 22 Nýrsko  
Mob.: 604 254 772, 604 234 505

E-mail: korytak@iol.cz, www.sumavanet.cz/apartmanykorytak

### HAMRY - PŘESHRAŇIČNÍ BĚŽECKÁ STOPA

### HAMRY - GRENZÜBERGREIFENDE LANGLAUFLOIPE

Udržovaná a značená zimní běžecká stopa spojuje bavorskou a českou část Šumavy. Trasa spojuje zimní středisko v Železně Rudě s lyžařským areálem v německém Rittsteigu přes Hamry a Zadní Chalupy. Běžecká trasa je označena orientačními směrníky.

Na Železnorudsku se nacházejí další desítky kilometrů strojově upravených běžeckých tras. Tratě jsou při dostatku sněhu pravidelně upravovány rolbou.

Geräumte, markierte Langlaufloipe verbindet den tschechischen und bayerischen Teil des Böhmerwaldes. Es werden somit das Wintersportzentrum in Železná Ruda und das Skigelände im deutschen Rittsteig über Hamry und Zadní Chalupy verbunden. Die Langlaufloipe ist mit Wegweisern markiert.

In der Umgebung von Železná Ruda befinden sich weitere Dutzend von Kilometern der Langlaufloipen. Die Loipen werden regelmäßig gespurt.



**V případě zimy bez sněhu je v Nýrsku několik celoročních sportovních zařízení. Sollte es im Winter keinen Schnee geben, kann man in Nýrsko mehrere ganzjährig geöffnete Sportanlagen besuchen.**

### SPORTOVNÍ A RELAXAČNÍ CENTRUM MILANO SPORT- UND ERHOLUNGSZENTRUM MILANO

Ve sportovně-relaxačním centru Milano můžete využít bowlingové dráhy, zahrát si ricochet či biliár. Zároveň zde můžete navštívit bioturbosolárium či fitness. Součástí je i restaurace a bar.

Hier stehen Ihnen Bowlingbahnen zur Verfügung, es lässt sich hier Ricochet oder Billard spielen. Zugleich können Sie unser Bioturbosolarium oder Fitnesscenter nutzen. Sie sind im Restaurant und in der Bar herzlich willkommen.

Prap. Veitla 63, Nýrsko  
Tel.: 376 570 939, mob.: 607 577 318  
www.milano.cz

### SPORTOVNÍ HALA NÝRSKO / SPORHALLE NÝRSKO

Pro individuální sportovní aktivity je v Nýrsku možné využít nabídky sportovní haly. Její součástí je posilovna, sauna, bar a ubytovna.

Für individuelle Sportaktivitäten lässt sich unsere Sporthalle nutzen. Neben der Unterkunft kann man hier auch einen Fitnessraum, eine Sauna oder eine Bar finden.

Komenského 250, 340 22 Nýrsko  
Tel: 376 360 612  
E-mail: info@zsnysrskokom.cz

### TĚLOCVIČNA ZÁKLADNÍ ŠKOLY VE ŠKOLNÍ ULICI TURNHALLE DER GRUNDSCHULE NÝRSKO

Školní 429, 340 22 Nýrsko  
Tel.: 376 571 126, 376 571 927  
Mob.: 736 670 003, 736 670 004  
E-mail: info@zsnysrskoskol.cz

### TĚLOCVIČNA KULTURNÍ DŮM NÝRSKO TURNHALLE KULTURHAUS NÝRSKO

Kontakt: Informační centrum města Nýrsko  
Komenského 877, Nýrsko  
Tel.: 376 571 616  
E-mail: ic@mestonyrsko.cz



### Lyžařské areály v okolí Nýrsko Skigelände in der Umgebung von Nýrsko

#### ZIMNÍ SPORTOVNÍ CENTRUM HOHENBOGEN (D)

#### WINTERSPORTZENTRUM HOHENBOGEN

Lyžařský areál se nachází v oblasti Bavorského lesa zhruba 20 km od Nýrsko poblíž městečka Neukirchen bei Hl. Blut. Lyžařský areál je snadno dostupný přes hraniční přechod Svatá Kateřina. Jsou zde kvalitní sjezdovky střední obtížnosti. Lanovka vede až na vrchol, dále je zde vleč s mezistanicí a vleč pro začátečníky na spodním úseku. Součástí je zimní sáňkařská dráha.

Das Skigelände befindet sich im Bayerischen Wald nahe der Gemeinde Neukirchen bei Hl. Blut, etwa 20 km von Nýrsko entfernt. Es gibt hier hervorragende mittelschwere Pisten, die Doppelsesselbahn bringt Sie bis auf den Gipfel, man kann auch in der Hälfte des Hanges einsteigen. Ein Doppelschleplift wurde im unteren, blau markierten Abschnitt der Piste für Anfänger installiert. Neben der Piste kann man auch eine Winterrodelbahn nutzen.

www.hohenbogen.de

#### SKI AREÁL ŠPIČÁK / SKIAREAL ŠPIČÁK

Možnost zalyžovat si najdou ve Ski areálu Špičák všechny skupiny lyžařů na sjezdovkách s různou obtížností. Na Špičáku je pět sjezdovek a dvě cvičné louky. Převahu lyžařů zajišťuje čtyřsedačková lanovka a 10 vleků. Možnost večerního lyžování. K dispozici je snowpark a pro děti penguinland (dětské lyžařské hřiště s baby vlekem). Součástí areálu je také lyžařská škola a půjčovna zimního vybavení a ski servis.

In Skiareal Špičák kann man fünf Skipisten in unterschiedlichsten Schwierigkeitsgraden sowie zwei Übungswiesen finden. Eine 4-Sessel-Bahn und zehn Skilifte (Tellerschleplifte und Seilschleplifte) bringen Sie auf die Pisten. Sie können auch die Flutlichtpisten nutzen. Ein Snowpark sowie Pinguinland (mit einem Skispielplatz für Kinder und einem Baby – Lift) stehen Ihnen zur Verfügung. Das Areal bietet auch eine Skischule und einen Skiverleih mit dem Skiservice.

Sport service spol. s r.o.  
Špičák na Šumavě 182, 340 04 Železná Ruda  
Tel.: 376 397 167, fax: 376 397 167, infolinka: 376 397 567  
E-mail: info@spicak.cz, www.spicak.cz